ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 23 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel organisant un recensement des étrangers, a donné en sa séance du 3 janvier 1950 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23ste December 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit waarbij een telling van de vreemdelingen wordt ingericht, heeft ter zitting van 3 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

Après avoir constaté, dans le préambule du projet, "que de nombreux étrangers séjournent irrègulièrement en Belgique", le Ministre de la Justice considère "qu'il y a lieu de vérifier si tous les étrangers qui séjournent en Belgique y ont été régulièrement autorisés".

Pour atteindre ce but, le projet organise un recensement et punit des peines prévues par l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 sur la police des étrangers "tout étranger soumis au recensement qui est en défaut de justifier, par la production de l'attestation de recensement, qu'il a rempli cette formalité" (article 9 du projet).

Le Conseil d'Etat estime que ces dispositions pénales dépassent les prévisions de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939.

En effet, l'article 3 de cet arrêté-loi prévoit des peines, notamment contre "l'étranger qui pénètre dans le pays sans l'autorisation requise ou qui, après le délai fixé par le Ministre de la Justice, y séjourne sans l'autorisation requise";la sanction pénale frappe donc exclusivement celui qui pénètre ou qui séjourne sans y être autorisé.

Le projet,par contre, déclare punissable celui qui reste en défaut d'établir qu'il s'est soumis à la mesure de contrôle, destinée à vérifier s'il séjourne en Belgique avec une autorisation régulière. Pareille hypothèse ne rentre pas dans les prévisions de l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939.

Le texte de l'article 7 du projet confirme cette observation : il distingue nettement l'autorisation de séjour, dont le défaut est constitutif d'infraction aux termes de l'arrêté-loi, de l'attestation de recensement. Celle-ci, en effet, doit pouvoir être produite par l'étranger "indépendamment de tout titre justifiant son séjour".

Pour tenter de justifier l'application, au recensement envisagé, des peines prévues par l'arrêté-loi, le projet dispose, en son article 9, alinéa 1er, que "l'attestation de recensement est jointe aux autres titres de séjour de l'étranger pour constituer avec eux l'autorisation régulière de séjour en Belgique .....".

Or, aux termes de l'article 2 du projet, sont assujettis au recensement tous les étrangers inscrits y compris ceux qui sont inscrits aux registres de la population. Ces derniers sont munis d'une carte d'identité, possèdent la qualité de résident et ne peuvent donc être éloignés du royaume que par un arrêté d'expulsion.

C'est méconnaître la portée des dispositions légales en vigueur que d'admettre, en vue de l'application d'une peine, que pareil étranger ne pourra être considéré comme régulièrement autorisé à séjourner en Belgique que si l'attestation de recensement est jointe à son titre de séjour, concrétisé par sa carte d'identité, alors que ce titre de séjour emporte l'autorisation requise et ne pourra être retiré qu'à la suite d'un arrêté d'expulsion.

Pour obtenir les résultats que le Gouvernement poursuit par le présent projet, il a fallu, en 1939, avoir recours à un arrêté royal pris en exécution d'une loi de pouvoirs spéciaux l'arrêté royal n°26 du 11 août 1939.

*

* *

Le Conseil d'Etat est d'avis que les intentions du Ministre ne peuvent être réalisées sur les bases juridiques envisagées par le projet.

---

Na in de inleiding van het ontwerp te hebben vastgesteld "dat talrijke vreemdelingen op onregelmatige wijze in België verblijven", is de Minister van Justitie van oordeel "dat er aanleiding toe bestaat te verificeren of alle in België verblijf houdende vreemdelingen daartoe regelmatig...werden gemachtigd".

Om dat doel te bereiken richt het ontwerp een telling in en straft "ieder telplichtig vreemdeling, die door de voorlegging van het tellingsbewijs niet kan bewijzen dat hij deze formaliteit heeft vervuld" met de straffen, gesteld bij de besluitwet van 28 September 1939 op de vreemdelingenpolitie (artikel 9 van het ontwerp).

De Raad van State is van oordeel dat die strafbepalingen verder reiken dan wat in de besluitwet van 28 September 1939 is bepaald.

Immers, artikel 3 van die besluitwet stelt straffen o.a. tegen "de vreemdeling die zonder de voorziene vergunning in het land komt of die, na de door de Minister van Justitie vastgestelde termijn, zonder de voorziene vergunning in het land verblijft"; de straf treft dus uitsluitend degene die het land binnendringt of er zonder machtiging verblijf houdt.

In het ontwerp daarentegen wordt strafbaar verklaard hij die niet kan bewijzen dat hij zich heeft onderworpen aan de controlemaatregel die tot doel heeft na te gaan of hij op regelmatige wijze gemachtigd is om in België te verblijven. Dergelijke hypothese valt niet onder de bepalingen van artikel 3 der besluitwet van 28 September 1939.

De tekst van artikel 7 van het ontwerp bevestigt deze opmerking : er wordt daar een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de verblijfsvergunning (de vreemdeling die ze niet heeft, maakt zich, volgens de besluitwet, aan een misdrijf

.../...

schuldig) en het tellingsbewijs. De vreemdeling moet dit bewijs immers kunnen voorleggen "buiten elk ander bewijs dat zijn verblijf rechtvaardigt".

*

*  *

Om te trachten de toepassing, op de beoogde telling, van de bij de besluitwet gestelde straffen te rechtvaardigen, bepaalt artikel 9, lid 1, van het ontwerp dat "het tellingsbewijs bij de andere verblijfbewijzen wordt gevoegd om met hen de regelmatige vergunning tot verblijf van de vreemdeling in België uit te maken ...".

Volgens artikel 2 van het ontwerp echter zijn alle ingeschreven vreemdelingen, met inbegrip van degenen die in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven, aan de telling onderworpen. Laatstgenoemden zijn voorzien van een identiteitskaart, bezitten de hoedanigheid van resident en kunnen derhalve slechts door een uitzettingsbesluit uit het Rijk gewezen worden.

Men miskent de betekenis der geldende wetsbepalingen indien men, met het oog op de toepassing van een straf, aanneemt dat zulke vreemdeling slechts dan als regelmatig gemachtigd om in België te verblijven kan beschouwd worden wanneer het tellingsbewijs bij zijn verblijfbewijs, in dit geval zijn identiteitskaart, is gevoegd. Dit verblijfbewijs immers geldt voor de vereiste vergunning en kan slechts ingevolge een uitzettingsbesluit ingetrokken worden.

Om de resultaten te bekomen welke de Regering met dit ontwerp beoogt, heeft men in 1939 zijn toevlucht moeten nemen tot een koninklijk besluit, genomen ter uitvoering van een wet van bijzondere machten : het koninklijk besluit nr 26 van 11 Augustus 1939.

*

*  *

De Raad van State is van oordeel dat het doel van de Minister niet kan verwezenlijkt worden op de rechtsgronden die in het ontwerp zijn vermeld.

| Etaient présents : | | Waren aanwezig : | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : J. SUETENS, | | président du Conseil d'Etat, | président |
| De Heren : | | voorzitter van de Raad van State, | voorzitter |
| | V. DEVAUX, | conseillers d'Etat | |
| | M. SOMERHAUSEN, | raadsheren van State | |
| | J. VAUTHIER, | assesseurs de la section de législation | |
| | F. DUCHENE, | bijzitters van de afdeling wetgeving | |
| | G..PIQUET, | greffier adjoint, | greffier |
| | | adjunct-griffier, | griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le janvier 1950.

De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES